

English-Nepali Glossary

for Development Workers

First Edition, June 2018

© *Rajesh Poudel*

Abolish : उन्मूलन

Abuse : दुराचार

Acceptable Risk : स्वीकार्य जोखिम

Access : पहुँच

Access To Information : सूचनाको पहुँच

Accordingly : त्यसरी नै, त्यस बमोजिम

Accountability: उत्तरदायित्व

Achievement : उपलब्धि

Acquisition : अधिग्रहण

Action : काम, कार्य, गतिविधि

Activist : अभियन्ता

Activity : क्रियाकलाप, काम, गतिविधि

Ad hoc : तदर्थ

Adaptation : अनुकूलन

Administrative Costs : प्रशासनिक व्ययभार/खर्च

Adolescent Sexual And Reproductive Health

(ASRH) : किशोरकिशोरी यौन तथा प्रजनन स्वास्थ्य

Adopt : अपनाउनु

Advancement : समुन्नति

Advisory Committee : सल्लाहकार समिति

Advocacy : पैरवी, वकालत

Affiliated : आबद्ध

Agency : निकाय

Agreement : सम्झौता

Agricultural Produce : कृषि पैदावार

Agricultural Product : कृषि उत्पादन

Aid : सहयोग

Aim : लक्ष्य, उद्देश्य

Alignment : समरेखीकरण

Alleviate : निवारण

Allocate : छुट्याउनु, विनियोजन गर्नु

Allot : छुट्याउनु, विनियोजन गर्नु

Allowance : भत्ता

Alternative : विकल्प

Animal Husbandry : पशुपालन

Annexure: अनुसूची

Annual Plan : वार्षिक योजना

Annual Report : वार्षिक प्रतिवेदन

Appeal : अपिल, आह्वान	Best Practices : असल अभ्यासहरू
Appendix : परिशीष्ट	Bilateral Aid : द्वैपक्षिय सहयोग
Application : निवेदन	Branch : शाखा
Appraisal : लेखाजोखा, मूल्याङ्कन	Broad : व्यापक, फराकिलो
Approval : स्वीकृती, अनुमोदन, सहमति	Brochure : ब्रोसर, विवरण पुस्तिका
Assessment : मूल्याङ्कन	Budget : बजेट, आय-व्ययको विवरण
Assets : सम्पत्ति	Building Code : भवन निर्माण संहिता
Assistance : सहयोग	Business Plan : व्यावसायिक योजना
Assumption : पूर्वधारण	Business Potential Survey (BPS) : व्यवसाय
Audit : लेखापरीक्षण	संभाव्यता सर्वेक्षण
Authority : अधिकार	Camp : शिविर
Availability : उपलब्धता	Campaign : अभियान
Award : प्रदान गर्नु	Candidate : उम्मेदवार
Awareness-Raising : जनचेतनामूलक	Capacity Building / Development : क्षमता
Baseline Survey : आधारभूत सर्वेक्षण	अभिवृद्धि / विकास
Benchmark : बेंचमार्क, मानदण्ड	Capital : पूँजी
Beneficiary : लाभग्राही	Capitalize : लाभ उठाउनु वा फाइदा गर्नु
Best Interest of the Child: बालबालिकाको सर्वोत्तम	Cash : नगद
हित	Challenge : चुनौती

Checks and Balances : नियन्त्रण तथा सन्तुलन

Child Friendly : बालमैत्री

Child Labor : बालमजदुरी

Child Marriage : बालविवाह

Child Mortality : बाल मृत्युदर

Child Protection : बालसंरक्षण

Child Rights : बालअधिकार

Child Trafficking : बालबालिका बेचबिखन

Circular : परिपत्र

Civil Society : नागरिक समाज

Civil Society Organization : नागरिक संस्था /

संगठन

Class : वर्ग

Climate Change : जलवायु परिवर्तन

Coalition : गठबन्धन

Code of Conduct : आचारसंहिता

Collaboration : सहकार्य

Collection : सङ्कलन

Commission : आयोग

Commitment : प्रतिबद्धता

Communication : सञ्चार

Community Based Organization (CBO) :

समुदायमा आधारित संस्था

Community Elders : समुदायका पाका वा ज्येष्ठ सदस्य

Community Forest Users Group (CFUG) :

सामुदायिक वन उपभोक्ता समूह

Community Members : समुदायका सदस्यहरू

Compensation : क्षतिपूर्ति

Competence : क्षमता, दक्षता

Complementary : पूरक

Compliance : अनुपालन

Composition : बनावट, गठन

Compost Manure : प्राङ्गारिक मल

Comprehensive : विस्तृत

Concept Note : अवधारणा पत्र

Concern : चासो

Conference : सम्मेलन, अधिवेशन

Confidential Information : गोप्य सूचना

Confidentiality : गोपनियता	Corrective Action : सुधारात्मक कारवाहि
Conflict Resolution : द्वन्द्व समाधान	Correspondence : पत्राचार
Connection : सम्बन्ध	Corresponding : सम्बन्धित
Consensus : सर्वसम्मति, सहमति	Cost-effective : लागत प्रभावकारी
Consolidated : सबलीकृत, सुदृढीकृत	Counselling : परामर्श
Consolidated Data : संगठित तथ्याङ्क	Country Director : देशीय निर्देशक
Construction : निर्माण	Country Strategy : देशीय रणनीति
Consultant : परामर्शदाता	Credit : ऋण
Context : सन्दर्भ, परिप्रेक्ष्य	Criteria : मापदण्ड
Contingency : आकस्मिकता	Critical : महत्वपूर्ण
Contingency Plan : भैपरी योजना	Critical Facilities : अत्यावश्यक सुविधा
Continuity : निरन्तरता	Crop : बाली
Contract : सम्झौता, करार	Cross-cultural : अन्तरसांस्कृतिक
Contractor : ठेकेदार	Cross-cutting Issue : अन्तरविषय सवाल
Control : नियन्त्रण, प्रशासन	Cultural : सांस्कृतिक
Cooperative : सहकारी	Custom : प्रथा, परम्परा, रीतिरिवाज
Coordinator : संयोजक	Cut-off Date : निर्धारित मिति
Coping Capacity : सामना क्षमता	Damage : क्षति
Copyright : प्रतिलिपि अधिकार	Data : आँकडा

Day : दिवस	Disaster Risk Reduction : विपद् जोखिम न्यूनिकरण
Decentralization : विकेन्द्रीकरण	Disbursement : संवितरण
Decision : निर्णय	Discretion : स्वविवेक
Declaration : घोषणा	Discrimination : विभेद
Deficiency : कमी	Discussion : छलफल
Delegation : प्रतिनिधि मण्डल	Disparity : अन्तर
Deliver : पुर्याउनु	Display : प्रदर्शन
Demographic : जनसंख्या शास्त्रीय	Dissemination : प्रसार
Department : विभाग	Distribution : वितरण
Deprived : वञ्चित	Document : कागजात, दस्तावेज
Design : रूपरेखा, खाका	Documentation: अभिलेखिकरण
Designation: पद, ओहदा	Domestic : घरेलु
Determine : निर्धारण गर्नु, सुनिश्चित गर्नु	Donation : चन्दा, दान
Developing Country : विकासशील राष्ट्र	Donor : दाता
Development Actors : विकासकर्ता	Draft : मस्यौदा
Dialogue : संवाद	Drinking Water Scheme : खानेपानी आयोजना
Directive : निर्देशन	Drop-out : विद्यालय छाड्नु
Disability : अपाङ्गता	Duplication : दोहोर्याइएको
Disaster Relief : विपद् सहयोग	

Early Childhood Education And
Development (ECED) : प्रारम्भिक बाल विकास
Early Warning System : पूर्वसूचना प्रणाली
Economic Justice : आर्थिक न्याय
Ecosystem : पर्यावरण
Education Institution : शैक्षिक संस्था
Effect : प्रभाव, असर
Effective : प्रभावकारी
Efficiency : कार्यकुशलता
Eligible : योग्य
Emergency : आपत, आपतकालीन
Emergency Management : आपत्कालिन व्यवस्थापन
Environmental Degradation : वातावरणीय ह्रास
Empowerment : सशक्तिकरण
Enabling : सक्षम तुल्याउने
Endeavor : प्रयत्न
Endorsement : अनुमोदन
Enforcement : कार्यान्वयन
Enhanced : परिष्कृत

Enrolment Ratio : भर्ना दर
Enshrined : निहित
Entitled : अधिकार प्राप्त
Environment : परिवेश, वातावरण
Equipment : उपकरण, औजार
Eradicate : उन्मूलन गर्नु
Essential Services : अत्यावश्यक सेवाहरू
Ethnic Group : जाति समूह
Ethnicity : जातीयता
Evaluation : मूल्याङ्कन
Evidence : प्रमाण
Expatriate Staff : विदेशी कर्मचारी
Expenditure : खर्च, लागत, व्यय
Expert : विशेषज्ञ
Exposure : सम्मुखता
Extension : विस्तार
Extensive Risk : व्यापक जोखिम
Extra-Curricular Activities : अतिरिक्त क्रियाकलाप
Facility : सुविधा

Facts: तथ्य

Framework : संरचना

Fair Market Value : उचित बजार मूल्य

Fund : कोष, धन

Fair Trade : स्वच्छ व्यापार

Fundamental : मौलिक, आधारभूत

Federal : सघिय

Furniture : फर्निचर

Feedback : पृष्ठपोषण

Gap : कमी, अन्तर

Female : महिला

Gender Equality : लैङ्गिक समानता

Female Community Health Volunteers

Gender Equity : लैङ्गिक समता

(FCHV) : महिला स्वास्थ्य स्वयम् सेविका

Gender Friendly : लैङ्गिक मैत्री

Field Visit : स्थलगत भ्रमण

Globalization : भूमंडलीकरण

Field Work : स्थलगत कार्य

Goal : लक्ष्य, उद्देश्य

Financial Aid : आर्थिक सहायता

Good Governance : सुशासन

Fiscal : आर्थिक, वित्तीय

Governance : प्रशासन

Fiscal Year : आर्थिक वर्ष

Governmental : सरकारी

Focus : ध्यान केन्द्रित गर्नु

Grant : अनुदान

Focus Group Discussion : लक्षित समूह छलफल

Grantee : अनुदानग्राही

Follow-Up : अद्यावधिक गर्नु

Grassroots : जनस्तर

Forecast : पूर्वानुमान

Grievances : गुनासो, मर्का, शिकायत

Form : फारम

Gross National Product : कूल ग्राहस्थ उत्पादन

Forum : मञ्च

Grower : उत्पादक

Guidance : मार्गदर्शन	Implementing Partner : साझेदार संस्था
Guideline : मार्गदर्शन पुस्तिका	Improved : उन्नत, सुधारिएको
Handbook : हाते पुस्तिका	Improvement : सुधार
Handover : हस्तान्तरण	Income : आम्दानी, आय, कमाई
Harmonize : सामन्जस्य गर्नु	Income Generation : आर्थिकउपार्जन
Harvest : उपज, फसल	Increase : वृद्धि
Hazard : प्रकोप	Index : सूचाङ्क
Headteacher : प्राधानाध्यापक	Indicator : सूचक
Health Care Services : स्वास्थ्य सेवा	Indigenous : आदिवासी, रैथाने
Health Post : स्वास्थ्य चौकी	Informal : अनौपचारिक
Holistic : सर्वाङ्गिण	Information And Communication
Human Resource : मानव संसाधन	Technology (ICT) : सूचना तथा सञ्चार प्रविधि
Human Rights : मानव अधिकार	Infrastructure : आधारभूत संरचना
Humanitarian Aid : मानवीय सहयोग	Initiative : पहल, प्रयास, अग्रसरता
Hypothesis : परिकल्पना, अनुमान	Injustice : अन्याय
Identification : पहिचान	In-kind : जिन्सी
Immediate : तात्कालिक	Install : जडान गर्नु
Impact Evaluation : प्रभाव मापन	Institutional Development : संस्थागत विकास
Implementation : कार्यान्वयन	Insurance : बीमा

Intangible Benefit : अमूर्त लाभ

Letter : पत्र, चिट्ठी

Integrated : एकीकृत

List : सूची

Intensive : सघन, घनिभूत

Livelihood : जीविकोपार्जन

Intensive Risk : सघन जोखिम

Livestock : वस्तुभाउ, पशुधन

Interim Evaluation : अन्तरिम

Loan : ऋण

Intermediate : मध्यवर्ती

Lobby : पक्षपोषण

Internal Control : आन्तरिक नियमन

Local : स्थानीय, रैथाने

Intervention : क्रियाकलाप, कामकारवाही

Local Level : स्थानिय तह

Investment : लगानी

Location : स्थान, स्थल

Issue : सवाल, मुद्दा

Logical Framework (Logframe) : तार्किक ढाँचा

Jurisdiction : क्षेत्राधिकार, अधिकारक्षेत्र

Logo : लोगो

Juvenile Delinquency : बाल बिज्याइँ

Long Term : दीर्घकालीन

Language : भाषा, बोली

Maintenance : मर्मतसम्भार, रखरखाव

Law and Order : शान्ति र सुव्यवस्था

Majority : बहुसंख्यक, बहुमत

Leadership : नेतृत्व

Malpractice : कुप्रथा

Leaflet: पर्चा

Management : व्यवस्थापन

Learning : सिकाई

Mandate : जनादेश, अधिकार

Learning Disability : अध्ययन विकलता

Mandatory : अनिवार्य

Least Developed Country : अतिकम विकसित राष्ट्र

Manual : नियम पुस्तिका, निर्देशिका

Manual Labour : शारिरीक श्रम

Minority : अल्पसंख्यक

Marginalized : सीमान्तकृत

Minutes : माईन्यूट

Market-Based : बजारमा आधारित

Mobilization : परिचालन

Marketing : बजारीकरण

Monitoring Plan : अनुगमन योजना

Mass Communication : आमसञ्चार

Monitoring Visits : अनुगमन भ्रमण

Material : सामग्री, सामान, मालसामान

Multilateral Aid : बहुपक्षीय सहयोग

Maternal Death Rate : मातृ मृत्युदर

National Staff : स्वदेशी कर्मचारी

Mechanism : संयन्त्र

Network : सञ्जाल

Media : सञ्चार माध्यम

Non-Governmental Organization : गैरसरकारी

Meeting: बैठक

संस्था

Member : सदस्य

Notice : सूचना

Memorandum Of Understanding (MoU) :

Nutrition : पोषण

समझौता पत्र

Objective : उद्देश्य, लक्ष्य

Menstrual Hygiene Management (MHM) :

Official : अधिकारी, कर्मचारी, आधिकारिक

महिनावारी सरसफाई व्यवस्थापन

Official Figures : आधिकारिक आँकडा

Message : सन्देश

On-The-Job Training : अंतःकार्य प्रशिक्षण

Methodology : प्रक्रिया, कार्यपद्धति

Operation : कामकारवाही

Micro-Enterprise : लघुउद्यम

Orientation : अभिमुखीकरण

Minor : नाबालक

Outcome : प्रतिफल, परिणाम

Output : परिणाम, प्रतिफल	Petition : निवेदन, याचिका, विन्ती
Outreach : घरदैलो कार्यक्रम, भेटघाट	Phase : चरण
Outreach Clinic : गाँउघर क्लिनिक	Platform : मञ्च
Oversight : छुटेको, भुलचुक	Policy Directive : नीतिनिर्देशन
Overview : संक्षिप्त विवरण	Policy-Makers : नीतिनिर्माता
Ownership : अपनत्व, स्वामित्व	Political : राजनैतिक
Pamphlet : पम्प्लेट	Poster : पोष्टर
Parameter : मापदण्ड	Potential : सम्भावित
Parent-Teacher Association (PTA) : शिक्षक- अभिभावक संगठन	Poverty : गरिबी
Participation : सहभागिता	Practical : व्यवहारिक
Partner : साझेदार	Practice : अभ्यास, चलन , प्रथा
Payment : भुक्तानी	Preparedness : पूर्वतयारी
Peer Education : दौतरी शिक्षा	Prescribed : तोकिएको
Performance : कार्यसम्पादन	Press Release : प्रेस-विज्ञप्ति
Performance Improvement Plan (PIP) : कार्यसम्पादन सुधार योजना	Prevailing : प्रचलनमा रहेको
Performance Indicator : कार्यसम्पादन सूचक	Prevention : रोकथाम, निवारण
Personnel : कर्मचारी	Preventive / Preventative : निषेधात्मक, रोकथामकारी
	Prior : पूर्व, अघिको

Priority : प्राथमिकता	Publication : प्रकाशन
Procedure : पद्धति, प्रक्रिया, प्रणाली	Public-Private Partnership : सरकारी-निजीक्षेत्र
Process : प्रक्रिया, रीति	साझेदारी
Procurement : प्रबन्ध, खरीद	Purchase : खरीद
Program Manager : कार्यक्रम प्रबन्धक	Quality : गुणस्तर
Project Districts : परियोजना कार्यान्वयनमा रहेका जिल्ला	Quality Control System : गुणस्तर नियन्त्रण पद्धति
Project Manager : परियोजना प्रबन्धक	Reasonable : उचित, मुनासिब, तर्कसङ्गत, मान्य, औचित्यपूर्ण
Promote : प्रवर्द्धन गर्नु	Recipient : प्रापक
Proportional : समानुपातिक	Recommendation : सिफारिश
Proposal : प्रस्ताव	Reconciliation: पुनर्मिलाप
Provincial : प्रादेशिक	Record : रेकर्ड, अभिलेख
Psychosocial : मनोसामाजिक	Record-Keeping : अभिलेखकरण
Public Administration : जनप्रशासन	Recovery Plan : पुर्नलाभ योजना
Public Authority : सार्वजनिक निकाय	Referral System : प्रेषण प्रणाली
Public Debate : सार्वजनिक बहस	Reflect : प्रतिबिम्बित गर्नु
Public Hearing : सार्वजनिक सुनुवाई	Refresher Training : पुर्नताजगी तालिम
Public Service Announcement (PSA) : जनहितमा जारी सन्देश	Regional : क्षेत्रीय
	Register : दर्ता गर्नु

Regulation : नियम, नियमन	Risk Assessment : जोखिम निर्धारण
Rehabilitation : पुनर्स्थापना	Risk Factor : जोखिम तत्व
Remittance : विप्रेषण	Risk Transfer : जोखिम हस्तान्तरण
Remote : दुर्गम	Rural Area : ग्रामीण भेग
Renovation : मर्मत संभार	Rural Municipality : गाउँपालिका
Representative : प्रतिनिधि	Safety-net : सुरक्षा सञ्जाल
Requirement : आवश्यकता	Saving : बचत
Residual Risk : अवशिष्ट जोखिम	Saving-credit Services : बचत तथा ऋण सेवा
Resilient : उत्थानशील	Scale-Up : विस्तार गर्नु
Resolution : संकल्प	Scarcity : अप्राप्यता, अभाव
Resource : स्रोत	Schedule : समयतालिका, कार्यतालिका, अनुसूची
Resource Book : स्रोत पुस्तिका	School Management Committee (SMC) :
Respondent : उत्तरदाता	विद्यालय व्यवस्थापन समिति
Response : प्रतिकार्य	School Sector Development Reform Plan
Responsibility : जिम्मेवारी	(SSDP) : विद्यालय क्षेत्र विकास योजना
Restoration : पुनर्स्थापित गर्नु	Scope : सीमा, कार्यक्षेत्र
Result : नतिजा, प्रतिफल	Secretariat : सचिवालय
Retrofitting : प्रवलीकरण	Sector : क्षेत्र
Review : समीक्षा	Segment : तप्का

Self-employed : स्वरोजगार	Strengthen : सवलीकरण गर्नु
Self-reliance : आत्मनिर्भरता	Strive : प्रयास वा कोशिश गर्नु
Self-sufficient : आत्मनिर्भर	Structure : संरचना
Seminar: गोष्ठी	Success Stories : सफलताका कथाहरू
Sensitization : सचेतीकरण	Summary : संक्षिप्त विवरण
Serial Number : क्रम संख्या	Support : सहयोग
Sexual Abuse : यौन दुर्व्यवहार	Survey : सर्वेक्षण
Sexual Orientation : यौनिक झुकाव	Sustainable Development : दिगो विकास
Short-term : अल्पकालीन	Targeted : लक्षित
Slogan : नारा	Technical Cooperation : प्राविधिक सहकार्य
Social Audit : सामाजिक परीक्षण	Technique : विधि, तरिका
Social Media : सामाजिक सञ्जाल	Terms And Conditions : नियम र सर्तहरू
Socio-Economic : आर्थिकसामाजिक	Tool : उपकरण
Solution : समाधान, हल	Trademark : ट्रेडमार्क
Sponsor : प्रायोजक	Training : तालिम
Stakeholder : सरोकारवाला	Transaction : कारोबार
Standard: मानक, मापदण्ड	Transfer : स्थानान्तरण
Stigma : लाञ्छना, कलङ्क, दाग	Transfer of Skills : सीपहरूको हस्तान्तरण
Strategy : रणनीति	Transformation : रूपान्तरण, परिवर्तन

Transparency : पारदर्शीता

Workshop : कार्यशाला

Ultra-poor : अतिविपन्न

Yield : उपज, फसल

Underprivileged : सुविधाविहिन, सुविधाबाट वञ्चित

Youth : युवा, तरुण व्यक्ति

Unit : ईकाई

Zero Tolerance : शून्य सहिष्णुता

Urbanization : शहरीकरण

User : उपभोक्ता, प्रयोगकर्ता

Utilization : उपयोग

Vehicle : वाहन, सवारी साधन, गाडी

Vendor : सेवाप्रदायक, विक्रेता, व्यापारी

Venue : स्थान

Verification : प्रमाणीकरण

Victim : पीडित

Violation : उल्लङ्घन, अतिक्रमण, हनन्

Vocational Skills : व्यावसायिक सीप

Voluntary : स्वैच्छिक

Vulnerable : संकटासन्न, संकटाभिमुख

Water Sanitation And Hygiene : खानेपानी,

सरसफाई तथा स्वच्छता

Working Group : कार्यदल